

To: (10)(2e) (10)(2e) (10)(2e) @pharos.nl
From: (10)(2e) (10)(2e)
Sent: Mon 5/25/2020 7:50:33 AM
Subject: RE: vertalingen brieven nieuwe coronavirus bron- en contactonderzoek
Received: Mon 5/25/2020 7:50:33 AM

Hallo (10)(2e)

Inmiddels weet ik dat er nog enkele wijzigingen doorgevoerd moeten worden aan de brieven, maar is het mogelijk om vandaag kort contact te hebben?

Groet,
 (10)(2e)

(10)(2e) (10)(2e) MSc
Senior communicatieadviseur
 RIVM Stafeenheden Communicatie & Documentaire Informatievoorziening
 Afdeling Programma's en Projecten
 Postbus 1
 3720 BA Bilthoven
 T (10)(2e)
 M (10)(2e)
 (10)(2e)

From: (10)(2e) (10)(2e) <(10)(2e)@pharos.nl>
Sent: woensdag 20 mei 2020 10:10
To: (10)(2e) (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) (10)(2e) <(10)(2e)@pharos.nl>
Subject: Re: vertalingen brieven nieuwe coronavirus bron- en contactonderzoek

Beste (10)(2e)

Mijn collega (10)(2e) (10)(2e) coördineert alle aanvragen rond Corona. Ik stuur je mail daarom even aan hem door.
 Met vriendelijke groet, (10)(2e)

(10)(2e) (10)(2e) PhD
 Strategisch projectleider en adviseur
 Arthur van Schendelstraat 600, 2e etage
 3511 MJ Utrecht
 (10)(2e)

Verstuurd vanaf mijn mobiele telefoon

Op 19 mei 2020 om 18:53 heeft (10)(2e) (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl> het volgende geschreven:

Beste (10)(2e)

Enkele maanden geleden heb je samengewerkt met mijn collega (10)(2e) (10)(2e). Van haar kreeg ik jouw emailadres. Ik vroeg me af of we wellicht samen konden werken met een onderdeel waar we nu aan werken rondom het nieuwe coronavirus.

We hebben 4 informatiebrieven voor nieuw positief geteste patiënten, hun huisgenoten, nauwe contacten. Deze zijn vrijwel klaar en naar B1-niveau gebracht. Ik zou de brieven alleen graag willen versimpelen voor laaggeletterden (ik dacht visueel) en ook de stap willen maken naar vertalingen.

Qua feedback die ik kreeg vanuit de GGD'en: zijn dat Engels, Arabisch, Berber, Turks en Ghanees.

In de bijlage tref je de vier brieven aan. Die zijn vrijwel klaar. Een deel van de regels is nu steeds anders geschreven, dat probeer ik nog hetzelfde te maken. Inhoudelijk kloppen de brieven nu.

Ik was benieuwd of we wellicht maandag contact hierover zouden kunnen hebben?

Groet,
 (10)(2e)

(10)(2e) (10)(2e) MSc
Senior communicatieadviseur
RIVM Stafeenheid Communicatie & Documentaire Informatievoorziening
Afdeling Programma's en Projecten
Postbus 1
3720 BA Bilthoven
T (10)(2e)
M (10)(2e)
(10)(2e)

Dit bericht kan informatie bevatten die niet voor u is bestemd. Indien u niet de geadresseerde bent of dit bericht abusievelijk aan u is verzonden, wordt u verzocht dat aan de afzender te melden en het bericht te verwijderen. Het RIVM aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, van welke aard ook, die verband houdt met risico's verbonden aan het elektronisch verzenden van berichten.
www.rivm.nl De zorg voor morgen begint vandaag

This message may contain information that is not intended for you. If you are not the addressee or if this message was sent to you by mistake, you are requested to inform the sender and delete the message. RIVM accepts no liability for damage of any kind resulting from the risks inherent in the electronic transmission of messages.
www.rivm.nl/en Committed to health and sustainability

<20200514 Brief voor bevestigde patiënt thuissituatie_0102.docx>
<20200514 Informatie voor (overige) contacten van positief geteste COVID-19-patiënt_0102.docx>
<20200514 Informatie voor huisgenoten van positief geteste COVID-19-patiënt_0102.docx>
<20200514 Informatie voor nauwe contacten van positief geteste COVID-19-patiënt_0102.docx>